

Leta po Sos blo Pilipi prom Pol

Griting prom Pol

(Pas Misnare 16:12)

¹ Dis leta i kam prom mi Pol ane i prom Timoti tu. Mitu i wokman blo Kraist Zizas.

Mitu i raite dis leta ya po ebridem amenpamle uda i bilib wea Kraist Zizas ane po dem soselda ane dikon de lo Pilipi.*

² Ai prea po PapaGod blo yumpla ane Zizas Kraist, BosLod blo yumpla, po soe yupla spe-silpeiba ane gibe yupla kuaiatwei.

Pol eso ane prea

³ Ebritaim wen ai tingbaut po yupla, ai mata prea eso God. ⁴ Ai mata prea ebritaim po God po yupla ebriwan wea obamak glad, ⁵ bikoz prom wiskain yupla bin elpe mi prise da Gudniuz baut Kraist po ol pipol, prom dat dei wen yupla bin pas bilib wea da Gudniuz, kam antil nau. ⁶ Ai mina sabe disting ya, God uda bin state dis gudwok wea laip blo yupla, em go kip meke dis wok antil em go pinisem lo dat dei wen Kraist Zizas i go kambaigen.

⁷ Wa, i mina rait po mi po tingk diskain ya baut yupla ebriwan, bikoz yupla mina klostu wea at blo mi. Ebriwan prom yumpla i bin

* **1:1** *Dikon i dem pipol uda elp wea sos ane wok longsaid dem soselda.*

sere da blesing prom God. Nomata ai bin insaid wea zeilaus o ausaid stanap ansa eni tok wea i kam gense da Gudniuz, ai bin spik diskain po ol nadalot pipol, da Gudniuz baut Kraist i truwan. ⁸ God i sabe aumas ai labe yupla ane ai prapa wande luk yupla gen bikoz prom dat obamak biglab blo Kraist Zizas.

⁹ Diswan i prea blo mi po yupla po God, dat lab blo yupla po wananada go kipgo, mo ane mo ane yupla go kip gro so yupla go gad gudsens baut wanem i tru wen yupla go sestaman datting.

¹⁰ Den yupla go prapa sabe wanem i prapa impotant so yupla go mata stap wea klin gudlaip antil Kraist i go kambaigen. ¹¹ Ane laip blo yupla i go soem dat yupla mata meke ol gudsamting wanem God i wandem bikoz Zizas Kraist i meke demting wea laip blo yupla. Ane dem gudting i go gibe ona ane preiz po God.

Pol i api po gibe laip blo em po Kraist

¹² Wagar mai amenpamle, ai wande yupla po sabe dem samting wea i bin apen po mi. I bin mina meke ol tumas pipol po bilib wea da Gudniuz baut Zizas Kraist. ¹³ Ebriwan ya insaid wea zeilaus ane ebridem amiman blo da bigking blo Rom sabe ai ya bikoz prom Kraist. ¹⁴ Ane plenti amenpamle uda i blo da BosLod i bin kam strong prom mi ya insaid wea zeilaus, so dempla mata tok dem wod blo Kraist nadakain strong, nogad akan.

¹⁵ Sam pipol i prise da Gudniuz baut Kraist prom da wei wea dempla kan stan ane zeles po wiskain mipla i mekem. Bat nadalot i prise da

Gudniuz baut Kraist prom piling blo gumat blo dempla. ¹⁶ Dempla prise da Gudniuz baut Kraist bikoz dempla labe mi ane dempla sabe dat ai ya insaid zeilaus bikoz ai bin mata stanap ansa eni tok wea i gense da Gudniuz. ¹⁷ Dem pas pipol, uda prise da Gudniuz baut Kraist wea zeleswei, dempla pris po mata meke demplaselp luk gud. Wa, dempla trai meke big trabol po mi ya insaid wea zeilaus. ¹⁸ Bat ai noboda wanem i apen po mi ya. Nomata dempla gad bad o gudwei, i orait, solong dempla mata go prise da Gudniuz baut Kraist ebritaim. Ane i prapa gud, ai mina api bikoz dempla i kipgo prise da Gudniuz baut Kraist. ¹⁹ Ai sabe yupla prea po mi ane da Spirit blo Zizas Kraist i elpe mi, ane i go gibe mi ebriting wanem ai nidem ane ai go kamaut pri prom zeilaus.

Laip blo Pol i mata po Kraist

²⁰ Ai gad nadakain strong piling ane bilib dat ai nogo meke eniting wea i go meke mi sem, bat ai go mata stanap strong po Kraist wiskain ai bin stap de pastaim, ane laip blo mi i gobi po mata ona Kraist nomata ai laip o ded. ²¹ Wa, po mi wail ai ya stap laip, ai mata po Kraist, bat ip ai ded i mobeta. ²² Bat ip ai stap laip ya wea disert, ai ken meke mo wok po Kraist bat wa, ai no sabe wiswei i mobeta, laip o ded. ²³ Ai gad tu piling. Wan, ai wande stap laip ya. Da nadawan, ai wande ded ane go stap wea Kraist. I mobeta po mi po ded, ²⁴ bat i mobeta po yupla ip ai go stap laip.

²⁵ Ai prapa sabe daswai ai go kip stap laip wea yupla ebriwan, solong yupla go kip kam mostrong ane gobi nadakain api prom dat bilib blo yupla. ²⁶ So wen ai go kambaik po bizit yupla, yupla go gad gud strong piling po bloubaut wanem Kraist Zizas i bin mekem po mi.

Stap wiskain yupla stap wea eben

²⁷ Bat nomata wanem i apen po mi, yupla mas stap oli po da wei wiskain da Gudniuz baut Kraist i spik, wase dem pipol blo eben. Ip ai go kam po yupla, o no go kam, o lisenbaut wiswei yupla stap, ai go sabe yupla i prapa elpe wananada po stanap strong po da Gudniuz. ²⁸ Yupla mas no pil akan prom dem enami. Bikoz ip yupla no soe akan, diswan i gobi sain po dempla dat dempla go smas, ane God i go meke yupla win ane yupla gobi seib. ²⁹ God i bin gibe yupla rait po bilib wea em ane da rait po sapa wase em. ³⁰ Yumpla ebriwan i ya tugeda wea dem seim trabol nau. Yupla i bin luk wanem dem seim trabol ai bin go tru, ane diskaintaim, ai ya stil gad dem trabol.

2

Tugeda wea ambolwei

¹ Wel yumpla i bin zoin tugeda lo Kraist. Em meke laip blo yumpla strong ane tekemaut wori prom yumpla. Bikoz em labe yumpla, em i zoine yumpla tugeda lo da OliSpirit so yumpla go gad gudpasinwei ane labing piling po wananada. ² Yupla go meke laip blo mi nadakain api ip yupla go gri wea wananada ane lab wananada ane wok tugeda gad wanat ane wanwei.

³ Yupla mas no wande ebriting po yuplaselp.
No meke yuplaselp mospesil den ol nada pipol.
Yupla mas ambol yuplaselp ane trite ol nada
pipol wea wei dat dempla i mogud den yupla.
⁴ Wa, yupla mas elp lugaut ol nada pipol ane no
mata lugaut yuplaselp.

Ambolwei blo Kraist - Kraist prapa nambawan

⁵ Wa, da tingking ane da wei blo yupla po meke
ol samting i mas seimkain wiskain Kraist i meke
ol samting.

⁶ Nomata Zizas i bin God,
em no bin meke emselp seimkain wase God
wail em bin ya wea yumpla.

⁷ Bat Zizas bin mina meke emselp kam smol.
Em bin pute bigpaua blo em ane glori
wansaid
ane bin teke wei blo ambol sebant.
Em bin kam wase pipol, bon seimkain wase
beibi, gro kam man.

⁸ Em bin meke emselp ambol
ane em bin meke emselp wase yumpla.
Em bin mata lisen ane mekem wanem God i bin
wandem
raitap go antil dat taim wen em bin ded wea
da kros wase man uda bin broke dem lo.

⁹ Bikoz Zizas bin lisen ane mekem wanem God i
spik,
God bin teke em go antap po eben
ane meke em nadakain spesil.
God bin gibe em spesil neim,
ane dat neim i moantap wea ebri nada neim.

- ¹⁰ Ane lo dat neim blo Zizas, ebri pipol i go baudaun de antap lo eben, ane ya daun wea ert ane andanit lo ert.
- ¹¹ Ebri maut blo ebri pipol i go spik Zizas Kraist i BosLod ane ol go mata gibe ona po God uda i da PapaGod.

Sain wase lait po Kraist

¹² Ol mai labing amenpamle, yupla i bin ebritaim lisen ane mekem wanem ai bin spik yupla po mekem wen ai bin de wea yupla. Ane nau ai no de, yupla mas kipgo meke mo samting blo God wanem ai bin spik yupla po mekem. Ane mata ebritaim prapa rispekt God ane yupla mas prapa prait prom em tu. ¹³ God em i wok insaid laip blo yupla ane gibe yupla da piling po prapa lisen em ane da strong po meke wok blo em wea i meke God api.

¹⁴ Ebridem samting wea yupla mekem, yupla no smolsmoltok ane graul gense wananada, ¹⁵ solong nobodi i kan bleime yupla. Yupla mas stap klin, nogad nating rong. Stap tugeda wase pipol blo God midel wea ol pipol blo dis wold uda i nadakain nugud wea laip blo dempla, wea dempla ebritaim meke sin. Wa, laip blo yupla mas sain midel wea dem pipol wase lait i sain wea dak. ¹⁶ Yupla mas kip soe ol pipol da mesiz blo Kraist wea i go gibe laip, solong wen Kraist i go kambaigen, ai go bloubaut yupla bikoz yupla no bin gibap ane ai no bin meke dis adwok po nating. ¹⁷ Nomata dempla kile mi, blad blo mi

i gobi wase opring po God. Ane bilib blo yupla tu i gobi wase opring ane demtu opring i go go antap po God. Ane ai gobi nadakain api ip i go apen, den ai ken sere dat api wea yupla. ¹⁸ Ane ip diswan i go meke yupla api, den ai gobi prapa api tugeda wea yupla tu.

Pol preize Timoti

¹⁹ Ip BosLod Zizas i gri, ai go sane Timoti go po yupla sun, den wen em go kambaigen, em go meke mi api wen em go spik po mi baut wiswei yupla. ²⁰ Ai mata gad Timoti ya wea mi uda i woribaut yupla. ²¹ Dem nada pipol i mata tingbaut demplaselp. Dempla no tingbaut demting blo Zizas Kraist. ²² Bat yupla sabe a, Timoti i bin prube emselp. Em bin wok wea mi wase em boi blo mi, em bin elpe mi pris da Gudniuz baut Kraist. ²³ Ai go sane Timoti go po yupla stret apta wen ai go sabe wanem go apen po mi ya. ²⁴ Ip da BosLod i go lete mi po go luk yupla, den wantaim ai go go tu wea Timoti.

Pol tok gudtok baut Epaprodaitas

²⁵ Ai tingk ai go mata sane Epaprodaitas gobaigen po yupla. Em i tru amenbala ane em i tru wokmet tugeda wea mi po prise da Gudniuz baut Kraist. Em i mesizman blo yupla ane yupla i bin sanem kam po elpe mi wen ai bin nide elp. ²⁶ Em i mina wande luk yupla ebriwan, ane bodi blo em i nadakain ebi prom tumas wori bikoz em bin paindaut yupla bin lisen em bin sik. ²⁷ Em i bin nadakain sik, klostu po ded, bat God i bin soe sorewei po em ane God bin soe sorewei po mi

tu. Em bin stape Epaprodaitas prom ded, bikoz bambai ai go gad nadakain bigsore.

²⁸ Daswai ai mina wande sane em gobaigen po yupla solong yupla go bi mata api po luk em gen den ai nogo gad woribaut yupla. ²⁹ Wen em kam de, yupla mas welkam em wea prapa apiwei, ane ebritaim soe rispekt po demkain pipol wase em. ³⁰ Em no bin woribaut ded prom meke wok blo Kraist. Em bin klostu po ded wen em bin trai po elpe mi po meke demting wea yupla spostu elpe mi, bat yupla de prapa longwei prom mi.

3

Wiskain yupla mas stap stret wea God

¹ Mai lastok ya, mai amenpamle. Ai mas spik yupla nadating. Yupla mas mata stap api bikoz yupla bin zoin tugeda wea Zizas Kraist da BosLod blo yumpla. Ai no taiat prom spik yupla demting bikoz ai wande yupla po kam mostrong.

² Prapa lugaut yuplaselp prom dem nugud-pipol uda i gad nugudwei, dempla wase ol wail dog. Dempla spik yupla kan wosip God ane bi seib ip yupla no bin kate poskin. ³ Yumpla wosip God lo spirit. Da Spirit blo God i elpe yumpla po wosip em, ane i mata demwan uda God i kate at blo spirit blo dempla uda prapa wosip God wea da truwei. So yumpla mas no woribaut dem samting blo man. Yumpla mas go ane bloubaut wanem Kraist i bin mekem po yumpla. ⁴ Wa, yupla tingbaut nau. Ip dempla wande bloubaut wiskain po pole dem Mozeslo, wel ai ken blou tu.

Enibodi i ken blou demkain bat ai gad mo plenti rizan den dempla.

⁵ Wan wik apta wen ai bin bon, dempla bin kate da poskin blo mi. Mai pamlelain i kam prom Izrael, ai prom da pamlelain blo Benzaman. Dat pamlelain blo mi mata gad Ibrublad. Wa, ai mina wase Zuwislotisa po pole ane mekem wanem da Mozeslo i spik. ⁶ Bipotaim, ai bin gad nadakain big wei po meke trabol po dem pipol uda i bin gad bilib wea Zizas. Wea dat taim nobodi i kan bleime mi, bikoz ai bin mata pole ebriting wanem dem Zuwislo i bin spik.

⁷ Bipotaim ai bin tingk demting i bin prapa impotant, bat prapa, i bin nating bikoz ai prapa sabe nau wanem Kraist i bin mekem po mi. ⁸ Wa, ebriting i prapa nogad no mining. Mata wanem Zizas i bin mekem po yumpla i gad mining. Ai bin sakwei ebriting wase rabis so ai ken gad Kraist Zizas BosLod wea mi. Ai mata wande sabebaut em, ⁹ ane kamwan wea em. Ai sabe ai kan meke maiselp rait ane stret wea God o po pole lo blo God, bat nau ai mata bilib Kraist i seibe mi. Wei blo God i po meke laip blo ebribodi stret uda gad bilib wea Kraist. ¹⁰ Ai prapa wande sabe Kraist ane dat seim strongpaua blo God wea i bin meke Kraist kamlaipgen prom ded solong ai go sabebaut dat trabol wiskain Kraist i bin gad so ai ken sea lo dat trabol blo Kraist tu. ¹¹ Ane ai wande pole God so God go meke mi kamlaipgen prom ded.

Mata go stret po win

¹² Ai no spik diskain ya, dat laip blo mi i bin pinis meke ebridem samting o dat laip blo mi i prapa stret. Bat ai mata go kip traiad po dat dei wen ai go pinis gede ebriting wanem Kraist Zizas i bin seibe mi po, ane po mi po stap wiskain em wande mi po stap. ¹³ Mai amenpamle, ai stil no de yet bat ai mata stanap strong po dis wanting, kip luk go prant, no woribaut demting de biain. ¹⁴ Ai go mata kipgo ane traiad po kese da pinislain so ai go gede da praiz, dat niulaip wanem God i go gibe mi de antap wea eben bikoz prom pole Kraist Zizas.

¹⁵ Wa, nau yumpla uda gad strong bilib wea Kraist, yumpla mas gri tugeda baut demting. Bat ip tingking blo sam yupla i no gri lo samting ai bilib, God i go soe yupla da raitwei. ¹⁶ Yumpla mas obei da truwei wea God i bin pinis lane yumpla.

¹⁷ Mai amenpamle, yupla mas pole ebriting wanem ai bin mekem ane lan prom wanem ol dem Kristian i bin mekem, demwan uda prapa pole demting wea mipla i bin soem po yupla.

¹⁸ Ai bin spik yupla plentitaim bipo ane ai krai ya. Ai spik yupla gen, tumas pipol i prapa meke demplaselp ol enami gense da wei blo Kraist uda i bin ded antap wea kros. ¹⁹ Demkain pipol ya uda gad demkain laip, God i go nadakain panis dempla. Dempla mata tingbaut demplaselp ane mata wande satispai bodi blo dempla. Dempla bloubaut dem nugudting wea dempla i mekem ane mata tingbaut dis laip ya wea ert. ²⁰ Bat yumpla i ol pipol blo eben, wea BosLod Zizas Kraist i stap ane yumpla i weit po em po

kambaigen, da wan uda i go seibe yumpla.
²¹ Wen em go kambaigen, em i go seinze dem bodi blo yumpla ya wea ert, po dem bodi blo eben, seimkain wase em. Lo dat taim, BosLod Zizas i go yuze da seimkain paua blo em po kam bos blo ebriting.

4

¹ Ol mai amenpamle, ai mina labe yupla ane mina wande luk yupla gen. Bikoz yupla meke mi nadakain api ane laip blo yupla i mata meke mi pil prapa gud. So mai gud amenpamle, pliz yupla mas stap gad strong bilib wea da BosLod.

Las tingking blo Pol

² Nau ai spik po demtu oman de wea Pilipi, Yuodia ane Sintiki. Bikoz yutu blo da BosLod, yutu mas meke pis wea wananada. ³ Ai aske yu Sizigus, mai tru wokmet, po elpe demtu oman de, bikoz demtu bin mata wok nadakain ad, klostu wea mi po mata prise da Gudniuz. Ane demtu bin wok tugged lo Klemen ane ebri ol dem nada wokmet blo mi. Ane neim blo dempla i stap insaid da buk blo God, dat Buk blo Laip.

⁴ Ebritaim mata stap api bikoz yupla blo da BosLod. Wa, ai spik gen po yupla, mata stap api. ⁵ Soe ebribodi da gudpasin blo yupla. No piged da BosLod i go kambaigen sun.

⁶ No tumas tingbaut po ol samting wea i meke yupla ebritaim wori. Yupla mas spik God wanem yupla wandem. Ane kip prea eso em po ebriting wanem em bin mekem. ⁷ Ip yupla mekem diskain, God i go gibe yupla pis wea i mina

nadakain big. Nobodi i ken prapa sabe dat pis blo God. Ane dat pis i go lugaut at blo yupla ane tingking bikoz yupla blo Kraist Zizas.

⁸ Mai amenpamle, lastok blo mi ya. Mata tingbaut demting wea i tru, demting wea i blo rispekt, demting wea i rait ane demting wea i klin. Mata tingbaut demting wea i mina gudting, ane demting wea i gud po bloubaut. Yupla mas luk dem gudting wanem nada pipol i mekem ane inkariz dempla ane mas preize God po demting.

⁹ Kip meke demting wea yupla bin lan, luk ane lisen wanem ai bin mekem. Ane God uda gibe pis blo em, em go stap wea yupla.

Pol spik eso po dem present blo mani

¹⁰ Ai mina nadakain bigeso ane preize da BosLod bikoz yupla bin woribaut mi gen. Ai sabe yupla bin mata woribaut mi, bat yupla no bin gad sans po kam elpe mi. ¹¹ Ai no spik diskain, ai wande ol samting prom yupla, bikoz ai bin lan po bi api nomata wanem ai gad. ¹² Ai sabe nau wiskain po stap gad ol mina lelbet samting, o ol tumas samting. Ai bin lan wiskain po stap api nomata ai gad tumas kaikai, o gad mina lelbet kaikai. ¹³ Ai ken meke ebriting wea elp blo Kraist uda meke mi strong po meke ebriting. ¹⁴ Bat i orait, i bin mina naisting yupla bin mekem po mi, bikoz yupla i tuggedu tu wea dem trabol blo mi.

¹⁵ Wa tru, yupla dem Pilipi Kristian, mata yupla i bin gibe mi mani wen ai bin teke da Gudniuz baut Zizas Kraist kam po yupla. Ane wen ai bin redi po libe yupla de wea Masadonia, mata sos

blo yupla i bin gibe mi ol samting po elpe mi. No nada sos i bin meke disting po mi. ¹⁶ Wen ai bin de wea da siti blo Tesalonika, yupla bin sane ol samting kam po elpe mi. I bin moden wantaim yupla bin meke disting. ¹⁷ Ai no spik demkain dat ai wande samting prom yupla. Wanem ai wandem po yupla i po gede ol blesing prom God bikoz prom gudpasinwei blo yupla.

¹⁸ Bat nau ai gad ebriting wanem ai nidem, mina tumas. Ai gad ebridem samting prom yupla wea Epaprodaitas i bin tekem kam. Dem samting wea yupla bin sanem kam, i da mina rait opring ane i meke God nadakain api. ¹⁹ Ane da seim God uda i lugaut mi, em i go gibe yupla ebriting wanem yupla nidem prom dem prapa nadakain gudsamting blo em. Em i go gibe demting po yupla tru Kraist Zizas.

²⁰ Nau yumpla mas gibe ona go po PapaGod poeba ane poeba. Amen.

Las yawo blo Pol

²¹ Gibe lab blo mi po ebri pipol blo God de. Dem amenbala ya uda wea mi, i sane lab tu po yupla. ²² Ebridem nada pipol blo God ya i sane lab po yupla, ane demwan tu uda i wok de insaid aus blo da bigking blo Rom sane spesil griting.

²³ Ai prea po da BosLod Zizas Kraist po gibe yupla spesilpeiba po stap wea spirit blo yupla.

Baibol Tores Streit Yumplatok
Portions of the Holy Bible in the Tores Strait Creole
language of Australia

copyright © 2016 Wycliffe Bible Translators

Language: Yumplatok (Torres Strait Creole)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-07-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019
c8c0e94f-9450-57a6-8f0d-5fc522bea602